

## Kronik

### Internationalt samarbejde om registrering af jødisk litteratur i Sovjetunionen

Det Kongelige Bibliotek er blevet udpeget til at indgå i en arbejds- og koordineringsgruppe med sovjetiske forskningsbiblioteker samt 8 af verdens største national- og forskningsbiblioteker inden for judaica, deriblandt U.S. Library of Congress, British Library, Geneva University Library og Israels nationalbibliotek.

Det vil blive arbejdsgruppens opgave at bidrage til, at de store samlinger af jødisk litteratur d.v.s. bøger, håndskrifter samt etnografisk materiale bliver registreret og ordnet. Det er meningen, at den mest avancerede edb-teknologi skal anvendes til arbejdet således, at det bliver muligt at søge informationer indenfor denne del af den humanistiske forskning i et internationalt netværk.

Et forskningsarbejde af denne karakter vil også være vigtig for styrkelsen af jødisk kultur, historie og religion, som altid har haft en stærk tradition i Sovjetunionen. Efter lang tids stilstand vil det nu være muligt at intensivere og styrke dette arbejde med inddragelse af markante samlinger af judaica og hebraica som findes på sovjetiske forskningsbiblioteker.

Initiativet til oprettelse af denne forskergruppe er udgået fra Evgeny Velikov fra Videnskabernes Akademi i Sovjetunionen og fra The Israel Institute for Talmudic Publications under ledelse af professor Adin Steinsaltz.



Denmark, by Vincent Brooks. Litografi, der forestiller en karikatur af prinsesse Alexandra (1844-1925). - Fra *Geographical fun: being humorous outlines of various countries*. Publ. by Hodder and Stoughton. London, 1869. - Kort- og Billedafdelingen, Kortsamlingen.

## To temaer fra Det Kongelige Biblioteks Kort- og Billedafdeling

Mens det meste af bibliotekets udstillingsmateriel var en nødvendig del af rammen om Det Kongelige Biblioteks bidrag til Chr. IV-året, udstillingen "Mellem Himmel og Jord" på Runde Tårn, vistes i forhallen en lille udstilling med undertitlen *Bournonville i billeder og landkort i dyre- og menneskeskikkelse*.

Intet menneske er en Ø, siger man, til gengæld kan man tilføje, at nationer og kontinenter kan være både mennesker og dyr.

Allerede i 1500-tallet fremstillede f.eks. Johannes Bucius Europa som jomfru, en idé, der vandt udbredelse og popularitet. Bl.a. har man fra samme periode Asien som Pegasus, og for at opholde os ved det hjemlige: Jylland som et ældre nisseansigt, med stor, dryppende næse.



*Juliette Price som Svava i Bournonvilles ballet 'Valkyrien'.  
Fotografiet, der er fra 1861, findes i Det kongelige Biblioteks  
Billedsamling*

Det bedst kendte kort i dyreskikkelse er uden tvivl den belgiske løve fremstillet af Michael von Eytzinger i 1573 som illustration til hans historie om Nederlandene. Sidenhen, i løbet af det nittende århundrede, blev temaerne drejet i humoristisk retning.

Udstillingens andet tema, Bournonville i billeder, var hentet ud af Billedsamlingens utrolige materiale. Mere end 500 illustrationer, om hvis eksistens end ikke teaterfolk vidste, er af Knud Arne Jürgensen hentet frem fra adskillige samlinger. Ud af billederne kan man aflæse meget om bournonvilletraditionen, som ballethistorikere kan forske i, iscenesættere og dansere kan inspireres af, og vi andre kan glædes ved.

Udstillingen var tilrettelagt af bibliotekarerne Marianne Nordby Larsen og Susan Vejlsgaard.

## Dansk skønlitteratur i fransk oversættelse fra Middelalderen til 1975

Det Kongelige Bibliotek har udgivet denne bibliografi ved Kristen D. Spanggaard. Udgivelsen fandt sted i anledning af Kulturfremstødet Danmark-Frankrig 1987-1988.

Kristen D. Spanggaard skriver om udgivelsen bl.a.: Formålet med denne bibliografi er at registrere de danske forfattere, som er blevet oversat til fransk, lige fra Middelalderen til 1975 (og undertiden lidt derudover). Registret omfatter 228 danske forfattere i fransk oversættelse.

Såfremt oversættelsen foreligger i bogform, er opgaven let nok, men hvis man får et vink om, at forfatteren vistnok har offentliggjort en novelle eller et digt i et fransk tidsskrift, bliver opgaven svær. Et fransk tidsskrift-index eksisterer ikke, bortset fra årene 1897-1899. Nogle tidsskrifter har udgivet index'er, som i sådanne tilfælde kan være nyttige. Vanskelighederne vokser, hvis man vil søge anmeldelser af bøger, oversat fra dansk, eller biografier af vore forfattere. Det kræver tålmodighed at gennembladre de tusinder af tidsskriftbind. Sådanne undersøgelser kræver lange ophold i Paris med studier ved Bibliothèque Nationale, Sainte-Geneviève, Arsenal og vort eget bibliotek i Paris, Bibliothèque Nordique. Også Les Archives Nationales har været inddraget. Ved disse undersøgelser har jeg haft uvurderlig hjælp af bibliotekar ved Bibliothèque Nationale, Else Dalaunay, født Dahl. Hun har leveret i hundredvis af fotokopier af fund i franske tidsskrifter. Disse kopier vil, efter at have været benyttet i bibliografien, blive stillet til publikums rådighed.

Bibliografien har været under udarbejdelse i halvtreds år. Min interesse for fransk sprog og kultur bevirkede, at jeg i 1934 fattede den ærgerrige plan at registrere alt hvad der berørte forholdet mellem Danmark og Frankrig. Da jeg havde et arbejde at passe (stenograf i Rigsdagen), blev der ikke megen tid til det franske udover læsning af franske tidsskrifter. I 1940'erne kom jeg ind på at oversætte - det blev i årenes løb til oversættelse af godt fyrretyve franske klassikere. I 1950-erne var jeg medlem af Alliance Française's bestyrelse og havde dermed adgang til et stort bibliotek og franske tidsskrifter i abonnement.

En bestyrelsespost i Dansk Oversætter-Forbund medførte bekendtskab med alle danske oversættere. Rejser i Frankrig med henblik på udgivelse af et par turistbøger gav bekendtskab med Helge Wamberg, der var meget hjælpsom med anbefaling til bibliotekerne. - Wamberg præsenterede mig for en ung franskmænd, som gennem en slægtning (Molard) havde fået interesse for Holberg, Gilles Gérard-Arlberg. Det førte til realisation af Wambergs kongstanke: en oversættelse af Holbergs komedier til fransk. Oversættelsen blev besørget af nævnte Gilles Gérard-Arlberg og hans mor, den svensk-fødte Judith Gérard. Værket udkom i 1955, redigeret af professor F.J. Billeskov Jansen og professor i nordisk sprog og litteratur ved Sorbonne Alfred Jolivet. Titlen blev "Théâtre de Holberg. Vingt-deux comédies traduites du danois par Judith et Gilles Gérard-Arlberg, 2 vols. 1955".

Da det blev kendt, at jeg havde materiale til en dansk-fransk bibliografi, fik jeg, gennem overbibliotekar Torben Nielsen, en aftale med rigsbibliotekar Palle Birkelund, gående ud på, at jeg skulle fuldføre dette arbejde i Det Kongelige Biblioteks regi. Man havde dengang en Nationalbibliografisk Afdeling. Dér begyndte

jeg i 1968; i 1971 fik jeg en støtte på 6.000 kr. fra Konsul George Jorck og Hustru Emma Jorck's Fond, senere fik jeg 10.000 kr. fra Udenrigsministeriet.

Som kilder er først og fremmest, naturligvis, benyttet Det Kongelige Biblioteks rige samlinger af bibliografier og tidsskrifter. Dernæst undersøgelser i franske biblioteker, primært Bibliothèque Nationale samt i danske og nordiske forskningsbiblioteker.

Arbejdet har ellers bestået i en stadig orientering i franske tidsskrifter og literaturhistoriske værker, auktionskataloger, bogkataloger af enhver art, under ophold i Paris besøg hos antikvarerne, også dem på bogkajerne ... og allevegne fandt jeg et bidrag til bibliografien. - Hver oplysning, som jeg fandt, blev skrevet på en seddel, sedlen blev droppet i sin kasse, materialet svulmede op i årenes løb, og da jeg begyndt på Det Kongelige Bibliotek, medbragte jeg et kartotek på ca. 2.000 sedler. I dag tæller kartoteket ca. 3.500 sedler.

Hver reference indeholder disse elementer: forfatternavn med årstal - titlen på den franske oversættelse - oversætterens navn, eventuelt også tegnerens - trykkested med år - sidetal. Tilsidst og det er en fornyelse - den danske bogs titel. Drejer det sig om et digt, bringes ikke blot dets titel, men også førstelinjen. Efter hvert notat følger anmeldelser med nøjagtig oplysning om forfatteren og tidsskriftets titel med årstal og sidetal. Derefter anføres "Études", d.v.s. afhandlinger om pågældende forfatter.

For vore store forfatters vedkommende bygger jeg videre på en eventuel forudgående bibliografi.

- Under min søgen i franske biblioteker var det altid Holberg, jeg var ude efter, særlig et skuespil efter "Den politiske Kandestøber" med titlen "Le Luthier de Lübeck, ou Chacun à sa place". Man ved, at stykket var blevet opført i 1816, men oversættelsen ansås for tabt [Ehrencron-Müller, Henry Hellsen]. Jeg kendte franskmændenes umættelige mani for at gemme alle dokumenter (enhver arvelig disposition skulle noteres hos Notaren). En ven sagde til mig, da han hørte om mit problem: "Teater ... 1816 ... kongedømmet atter indført ... kongens nervøsitet for kritik ... censur blev indført for teaterstykker ... ja, se under Censuren i Les Archives Nationales" - Og ganske rigtigt: blandt hundreder af skuespil indleveret til censur fandt jeg vor "Lutmager". Jeg fik taget en kopi af manuskriptet - og denne kopi findes nu på Det Kongelige Bibliotek, i Håndskriftafdelingen.

Det er med glæde jeg nu har afsluttet denne bibliografi. Vist er det, at dansk skønlitteratur stadig er alt for lidt kendt i det franske litterære miljø. Den brede offentlighed kender H.C. Andersen som eventyrfortæller for børn, Holberg som Molière-epigon, mens Søren Kierkegaard nyder almindelig agtelse blandt filosoffer. J.P. Jacobsen er privilegeret: alle hans værker er oversat til fransk. Andre forfattere er blevet bemærket af det franske publikum: St. St. Blicher, Johannes Jørgensen, Herman Bang, Johannes V. Jensen, Martin A. Hansen, Kaj Munk ... og af de nulevende: Klaus Rifbjerg, Anders Bodelsen, Helle Stangerup, Suzanne Brøgger, Henrik Stangerup, ligesom en ny litterær stjerne: Karen Blixen.

Trods alt er vi ikke dårligt repræsenteret på det franske litterære marked. Fra det 18. århundrede er Holbergs teater kendt, idet 22 komedier er oversat. Hvad angår det 19. århundrede foreligger en fuldstændig oversættelse i 4 bind af H.C. Andersens eventyr. Det 20. århundrede domineres af Søren Kierkegaard, hvis kom-

plette værker er blevet oversat, ialt 20 bind. En Dansk Litteraturhistorie viser vores nationale litteraturs rigdomme.

Bogens udgivelse er støttet af: Ministeriet for kulturelle anliggender, Kultur- fremstødet Danmark-Frankrig 1987-1988, Statens Humanistiske Forskningsråd, Konsul George Jorck og Hustru Emma Jorcks Fond, Velux Fonden af 1981, Anders Månsson og Hustru Hanne Månssons Mindefond, G.E.C. Gads Fond, Landsdommer V. Gieses Legat, Sparekassen SDS.

Dansk skønlitteratur i fransk oversættelse fra Middelalderen til 1975. Med et indledende afsnit omhandlende fransksprogede bidrag til den danske litteraturs historie i almindelighed og i enkelte tidsrum. / *Les lettres danoises en traduction française depuis le Moyen Age jusqu'à 1975. Précédé d'un chapitre concernant les publications en langue française relatives à l'histoire des lettres danoises en général et par époques.* En bibliografi ved Kristen D. Spanggaard. Kbh. Det Kongelige Bibliotek. 1988. 256 s. ISBN 87-418-8648-8. Kr. 340,-. I kommission på Borgens Forlag A/S.

## Gæster fra Den kinesiske Folkerepublik

Professor Chen Naixiong, der er leder af universitetsbiblioteket ved Indre Mongoliets Universitet og professor ved Institutet for mongolsk samme sted, samt biblioteksassistent Qu Dafeng, også fra universitetsbiblioteket besøgte i maj måned Orientalisk Afdeling. De gennemgik i denne periode hele den mongolske samling med bistand fra fagreferenten for området Frede Møller-Kristensen. Deres formål var en affotografering af de vigtigste håndskrifter og bloktryk, da vores mongolske samling er enestående, også på verdensplan. Før afrejsen rekvirerede de 18.000 optagelser på mikrofilm til deres bibliotek.

Vicedirektør for Academia Sinicas Bibliotek, seniorforskningsbibliotekar, hr. Yan Lizhong, besøgte 9. maj 1988 Orientalisk Afdeling. Hr. Yan var meget interesseret i afdelingens struktur og forskningsbiblioteksfunktion. Han var ligeledes så elskværdig at udtrykke beundring for vor kinesiske samling.

Academia Sinicas bibliotek, der også kaldes Academia Sinicas Dokumentations- og Informationscenter, blev oprettet i 1950. Dets funktioner i Peking er fordelt på to afdelinger, en i centrum og en i Zhongguancun, "Videnskabsbyen", hvor man iøvrigt står umiddelbart for at bygge et nyt bibliotek på 33.000 kvadratmeter.

Biblioteket har en stab på 432 medarbejdere, hvoraf ca. halvdelen har en højere uddannelse, 7 af disse er professorer. Samlingerne på 5.420.000 enheder dækker både naturvidenskaberne og det humanistisk-samfundsvidenskabelige område med en henholdsvis fordeling på 70% og 30%. Den nye accession ligger næsten helt inden for det naturvidenskabelige område med hovedvægten på periodica. Academia Sinicas Bibliotek er medlem af IFLA og udveksler publikationer med 1.589 institutioner i 59 lande.

Samlingerne står til rådighed for forskere og forskningsinstitutioner. En af bibliotekets vigtige opgaver er at fungere som Dokumentations- og Informations-tjeneste for forskningsinstitutionen Academia Sinica og publicerer således 13 forskellige "abstracts" (som f.eks. "China Physics Abstracts", "China Geography Abstracts" m.v.).

Biblioteket uddanner i vidt omfang selv sit personale og er en af de få institutioner i Kina, der kan tildele videnskabelige grader i biblioteksvidenskab og i videnskabelig informationsteknologi.

## Erhvervelser

### Håndskriftafdelingen

På få undtagelser nær stammer håndskrifterne af satirikeren Jacob Worm (1642- ca. 1693) først fra 1700-tallet, og det er derfor af interesse, at Håndskriftafdelingen nu har kunnet forøge sin samling af Worm-manuskripter fra tiden efter 1700. Det ny-erhvervede består af to forskellige Worm-håndskrifter, det ene et søsterhåndskrift til Add. 484, 4:to, fra 1740'erne, det andet en afskrift ved Chr. West Hertel fra årene 1784-89. Foruden disse håndskrifter er erhvervet en kopi af et håndskrift fra Valdemar Slot, ligeledes indeholdende Wormiana.

Jacob Worm, der havde en vis evne til at gøre sine hoser grønne hos vor første enevoldskonge, gjorde sig fra 1669 og især under Christian V hurtigt umulig ved idelige fejder, først mod sin stedfar Thomas Kingo, derefter mod Griffenfeld og de bl.a. fra den skånske krig berygtede godsejere, overjagtimester Vincent Hahn og general Friedrich von Arenstorff (*Visio Abrahamstrupensis et Svanholmensis*) samt endelig mod kongen selv (*Idola Jeroboami*). De modtagne håndskrifter indeholder fortrinsvis satirer fra Christian V's tid. - Resultatet var uundgåeligt: Worm dømtes 1681 til at miste sit sognekald i Viborg, hvorimod dødsstraffen blev konverteret til deportation til Tranquebar, hvor han døde efter mere end en halv snes års ophold. - Om Worm kan henvises til Det danske Sprog- og Litteraturselskabs store udgave af Jacob Worms skrifter ved Erik Sønderholm, bd. I-III.

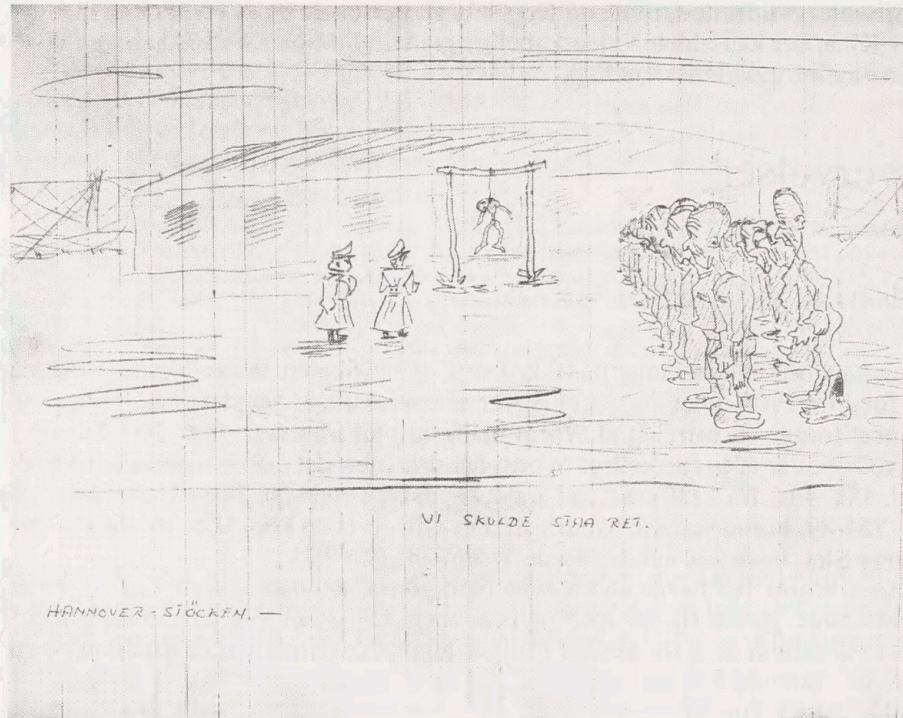
Endvidere er afdelingens vigtigste erhvervelser følgende:

Hannover-Stöcken-gruppens vandrebo, hvorom forskningsbibliotekar Poul V. Nielsen oplyser følgende:

I en transport af arresterede modstandsfolk, der den 5. oktober 1944 kørtes i kreaturvogne fra Frøslev til KZ-lejren Neuengamme, var der 40 fanger - de fleste fra Horsens - som blev kørt videre til den såkaldte Udkommando Hannover-Stöcken-lejren - en af mandslejrene - til slavearbejde i en akkumulatorfabrik, et arbejde, der gav blyforgiftninger med døden til følge, sammen med sult og tortur. En tilintetgørelseslejr.

Af danskerne døde 6 under opholdet, 3 efter hjemkomsten, bragt hjem med Bernadottebusserne. En karton cigaretter reddede danskerne fra døds marchen fra lejren.

Allerede i 1946 blev initiativet taget til, at gruppens medlemmer fortsat skulle være bundet sammen ved hjælp af en vandrebo, hvori den enkelte skrev erindringer fra lejren, om følgerne af opholdet og for nogles vedkommende kommentarer til udviklingen i Danmark efter Besættelsen. Det blev organiseret, hvorledes bogen



Tegning fra Hannover-Stöcken-gruppens vandrebog. - Erhvervet til Håndskriftafdelingen.

skulle vandre, hvilket den gjorde til 1983, da man stoppede af frygt for, at den skulle gå tabt. De tilbageværende i gruppen fortsatte med at mødes årligt i Horsens.

Central er beretning af fange nr. 54.569, Kai Wive, fra august 1946. Denne beretning er svar på spørgsmål stillet af Institut for historie og samfundsøkonomi efter anmodning fra Landsforeningen af besættelsestidens politiske fanger og indeholder en fuldstændig gennemgang af data, lejrens indretning og organisation, beskrivelse af døgn i lejren, sygdomstilfælde og dødsårsager, straffe, mishandlinger og henrettelser, forholdet mellem fangerne indbyrdes, befrielsen m.m.

Tilsammen giver de forskellige indlæg et rystende billede af menneskelig fornedrelse; men man ser også de usårlige smil i nekrologer over de døde kammerater, og der går tæt på kammeratskabet, der skulle stå sin prøve.

Vandrebogen, der er forsynet med illustrationer og udklip, er et væsentligt bidrag til Håndskriftafdelingens omfattende samling af aktstykker fra Besættelsestiden.

Håndskriftafdelingen har fra tidligere tid en del papirer fra Vilhelm Grønbechs hånd, bl.a. breve til Honorine Hermelin; men nu er afdelingens og bibliotekets status som centralt forskningssted for Grønbech-forskere blevet stærkt udbygget ved to fine private donationer, hvilket er blevet understreget af professor J. Prytz-Johansen i dennes bog om "Religionshistorikeren Vilhelm Grønbech".

Fra de indgåede samlinger bør bl.a. fremhæves forelæsningsreferaterne ved Niels Alkjær, Leo Buschardt, Bo Grønbech, Georg Jensen, Jan Nielsen (Wiuff), J. Prytz-Johansen, Frits Pullich og fru Sveistrup.



Dertil kommer en hel del manuskripter og betydelige korrespondancer, især med Honorine Hermelin Grønbech og Dora Wiinstedt (San Cataldo).

Samlingerne afrundes med Niels Alkjærs optegnelser af udtalelser af Vilhelm Grønbech, som aldrig var kedelig. På sin 70-års fødselsdag 14. juni 1943 sagde Grønbech i hjemmet på Brogårdsvej til en deputation af studenter: "Hvis jeg skal bekende mine synder: Jeg har aldrig været forberedt til mine timer. Ofte har jeg på vej til Universitetet tænkt: "Gud hjælpe mig arme mand". - Han gav så alt, hvad han havde i sig og var udpumpet bagefter; men han rev tilhørerne med sig!

Ved overtagelsen af disse vigtige samlinger faldt det naturligt, at Håndskriftafdelingen opmuntrer til fortsat forskning i Vilhelm Grønbechs tanker og hans forfatterskab. Det sker hermed, da kun mindre dele af de indgåede papirer endnu ikke må benyttes.

Teaterchef Peer Gregards manuskripter, breve og scrapbøger.

Jan Niensens (Wiuff) breve, dagbøger og båndoptagelser fra rejser til Indien og det fjerne Østen 1964, 1965 og 1967.

Jan Niensens (Wiuff) breve fra og båndoptagelser med Ivan Stchelkunoff vedrørende den russisk-ortodokse kirke.

Finn Viderø's papirer.

Desuden har afdelingen erhvervet en række andre samlinger og enkelte papirer. Opmærksomheden henledes på, at nogle af de nyerhvervede sager af forskellige årsager må holdes utilgængelige endtil videre.

## Kort- og Billedafdelingen

### *Billedsamlingen*

Akvarel af Frederiksborg Slot, udført 1856 af englænderen W. Tombleson.

Japansk plakat for den danske film: Otte akkorder, fra 1944.

Retrospektiv samling fotografier taget af Heinrich Heidersberger i årene 1934-1972.

Danske slagterier. En samling album med kopier af fotografier af danske slagterier og andre emner med relation til slagteri, indsamlet og registreret af Lars Schewing. En del af materialet er gengivet i: Danske slagterier 1887-1987. ISBN 87-982522-1-6.

Der er i perioden erhvervet fotografier taget af bl.a. Suste Bonnén og Lars Schwander.

### *Kortsamlingen*

10. maj 1988 havde Kortsamlingen besøg af arkitekt Rolf Aue fra Berlin. Rolf Aue forærede Kortsamlingen et kort over hertugdømmet Pommern med historiske mindesmærker fra 11.-16. århundrede indtegnet. Rolf Aue har selv tegnet kortet og koloreret det med vandfarve. Kortet måler 91 x 158 cm.

## Udenlandske Afdeling

Fra Colonel Harold Young er som gave modtaget Max Roose: *Le Musee Plantin-Moretus*. Antwerpen. 1914.

Det rigt illustrerede værk i bibliofilt udstyr skildrer det kendte bogtrykker- og forlagsfirmas historie og redegør for indholdet af Plantin-Mortus museet i Antwerpen. Som det ses af en række navnetilskrifter forrest i bogen blev den skænket til Col. Young fra venner i Belgien sept. 1945.

## Personalialia

Førstebibliotekar Jesper Düring Jørgensen var 22.-24. april 1988 inviteret til at deltage i det 7. Symposium for nordiske idé- og videnskabshistorikere på Sandbjerg Slot og bidrog med en forelæsning om Jens Krafts bog *Kort Fortælling af de vilde Folks fornemmeste Indretninger, Skikke og Meninger ... Sorøe 1760*.

Førstebibliotekar Svend Gissel deltog 9.-12. juni 1988 i NORNA-symposiet i Hamar, Norge, og holdt der foredrag om "Tradition og traditionsbrud i landbebyggelsen på Falster ca. 1231-1682".

Førstebibliotekar Ulf Haxen deltog 10. april i Nordisk Judaistiks bestyrelsesmøde i Stockholm; deltog 22.-24. april i European Association of Jewish Studies' eksekutivmøde, Centre National de la Recherche Scientifique, Paris.

Overbibliotekar Erland Kolding Nielsen er indvalgt i Det videnskabelige tilsynsråd for forskningsinstitutionen Landesbibliothek Eutin under det Slesvig-Holstenske Kulturministerium; er medlem af Statens Nationalbibliografiske Råd, der afholdt sit første møde 25. april 1988; holdt foredrag "De nationale forpligtelser på bevarings- og konserveringsområdet - nødvendigheden af en national politik på dette område" på Danmarks Forskningsbiblioteksforenings årsmøde 15. juni 1988; holdt foredrag "REX - The Royal Library's OPAC. Status and perspectives" på LIBER konferencen 30. juni 1988.

Førstebibliotekar Olga Porotnikoff deltog 20.-21. april 1988 i en workshop: "Teknik og visioner" arrangeret af Dansk Ingeniørforening og Dansk Teknisk Landsforbund.

Forskningsbibliotekar Stig Rasmussen deltog 29. juni - 1. juli i konferencen *The Role of the Book in the Civilisations of the Middle East*, under en studierejse til Chester Beatty Library i Dublin, Irland 27. juni - 4. juli 1988.

Konst. førstebibliotekar Kirsten Rønbøl Lauridsen var 16.-19. maj 1988 inviteret til at deltage i Humanistisk-samhallsvetenskapliga Forskningsrådets symposium over temaet *East Asia, State and Culture* i Stockholm, hvor hun fremlagde et paper med titlen *Feng Youlan and the Socialist State*.

Førstebibliotekar Annika Salomonsen deltog 8. april 1988 i møde i International MARC Network Committee i Paris; deltog 31. maj - 3. juni 1988 i møde i European Library Automation Group i Kungliga Biblioteket, Stockholm.

Førstebibliotekar Illa Steensgaard deltog 3. og 5. maj 1988 som repræsentant for Dansk Standard i det stiftende møde for ISO TC46/SC9: *Information and documentation/presentation, identification and description of documents*, der blev afholdt i København.

OTTE AKKORDER

原名「八つのレコード」

デンマークパラダイウム特作  
ヨーン・ヤコブセン監督

# 都会の旋律

エルリンド・シュレエダー  
ガンナー・ラウリング  
ヘルレ・ウィルクナー  
ポール・ロイメルト

主演

街の雑音を縫つて洩れ  
る。シヨパンの王様ユ  
ド。近代生活の混濁に  
なげける泣き笑いの人  
観、北の代表作！生に



Den danske film 'Otte Akkorder' fra 1944 er blevet spillet i Japan. Kort- og Billedafdelingen har erhvervet plakaten.

Forskningsbibliotekar Ann Welling har 30. maj - 3. juni 1988 foretaget en studierejse til svenske forskningsbiblioteker, hvor hun besøgte Göteborgs Universitetsbibliotek, herunder især Kvinnohistoriska Samlingarna, Uppsala Universitetsbibliotek, Kungliga Biblioteket i Stockholm, og Kungl. Vitterhetsakademiens Bibliotek, også i Stockholm.

I Danmarks Forskningsbiblioteksforenings årsmøde på Nyborg Strand 14.-15. juni 1988 deltog overbibliotekar Erland Kolding Nielsen, førstebibliotekar Illa Steensgaard, forskningsbibliotekar Stig Rasmussen, bibliotekarerne Bodil Jensen, Birgit Lauring, assistenterne Uffe Bergh, Sten Tulinus.

I LIBER's konference i København 29. juni - 2. juli 1988 deltog overbibliotekar Erland Kolding Nielsen, førstebibliotekarerne Olga Porotnikoff, Illa Steensgaard, Annika Salomonsen og Jesper Düring Jørgensen.

Forskningsbibliotekar Poul V. Nielsen og biblioteksbetjent Tonny Vestersten deltog 2.-3. maj i IASA (International Association of Sound Archives) Nordic Branch's møde i København.